

Littérature amazighe : éléments bibliographiques

A. Elmounadi et H. Jarmouni
IRCAM

Il nous a paru opportun de présenter aux lecteurs de la revue ⵝⵓⵍⵓⵎⵓⵏⵓⵏ Asinag une liste d'éléments bibliographiques relative à la littérature amazighe. Et ce, pour une raison simple mais pratique : la bibliographie est l'une des principales artères nourricières de toute recherche littéraire ou scientifique en cours de réalisation.

Chercheur, enseignant, étudiant ou toute personne s'intéressant à la littérature amazighe trouveront, dans ce recueil de titres éclectique, des éléments qui les mettront au fait de la situation de cette littérature durant les vingt dernières années.

Bien que riche et représentative, la présente bibliographie ne prétend pas être exhaustive (les travaux dédiés à la littérature amazighe sont abondants). Ces titres, qui servent essentiellement de jalons ou de repères, sont classés selon la nature ou le type des écrits comme suit : ouvrages, articles, thèses, actes de colloques, textes et créations.

Ouvrages

Amard, P. (1997), *Textes berbères des Aït Ouaouzguite*, Maroc, édités et annotés par Harry Stroomer, Aix-en-Provence, Edisud.

Basset, H. (2001), *Essai sur la littérature des Berbères*, Présentation de A. Boukous, Paris, Ibis Press.

Bentolila, F. (1993), *Proverbes berbères*, (sous la direction de Bentolila, F.), Paris, L'Harmattan-Awal .

Bougchiche, L. (1997), *Langues et littératures berbères des origines à nos jours : bibliographie internationale et systématique*, Paris, Ibis Press.

Boughaba, Z. (2003), *Cuentos populares del Rif contados por mujeres cuentacuentos*, Madrid, Miraguano ediciones.

Boukous, A. (1995), *Société, langues et cultures : Enjeux symboliques*, Rabat, Publications de la FLSH.

Bounfour, A. (1990), *Poésie populaire berbère*, Textes recueillis par A. Roux, transcrits, traduits et annotés par A. Bounfour, Paris, CNRS.

Bounfour, A. (1994), *Le nœud de la langue*, langue, littérature et société au Maghreb, Paris, Edisud.

Bounfour, A. (1999), *Introduction à la littérature berbère : la poésie*, Louvain, Peeters.

Bounfour, A. (1996), *Langue et littérature berbères*, Paris, L'Harmattan-INALCO .

- Dell, F. et Elmadlaoui, M. (2002), *Syllabes in Tashlhiyt Berber and in Moroccan Arabic*. In the series Kluwer International Handbook of Linguistics, volume 2. Dordrecht : Kluwer Academic Publishers.
- Dell, F. & Elmedlaoui, M. (2008), *Poetic Meter and Musical Form in Tashlhiyt Berber Songs*, Berber Studies, Volume 19m Rudiger Kopp Verlag-Koln .
- Drouin, J. & Roth, A. (éd.) (1993), *A la croisée des études libyco-berbères*, Mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand, Paris, Librairie Orientaliste Paul Geuthner.
- El Ayoubi, M. (2000), *Les merveilles du Rif : contes berbères narrés par Fatima n'Mubehrur*, Utrecht, M. Th Houtsma Stichting.
- Fares, N. (1994), *L'ogresse dans la littérature orale berbère : littérature orale et anthropologie*, Paris, Karthala.
- Galand-Pernet, P. (1998), *Littératures berbères : des voix, des lettres*, Paris, PUF.
- Hamdaoui, M. (2004), *Proverbes et expressions proverbiales amazighs*, (Le Tarifit), Casablanca, Imp. Al Najah Al Jadida .
- Hamri, B., La poésie amazighe de l'Atlas central marocain. Approche plurielle, Publications de l'IRCAM, à paraître.
- IRCAM (éd.) (2006), *Langue et littérature amazighes : cinquante ans de recherche*. Hommage à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand, Rabat, Publications de l'IRCAM, série Hommages, n° 2.
- Jouad, H. (1995), *Le calcul inconscient de l'improvisation : poésie berbère- rythme*, nombre et sens, Paris, Peeters.
- Leguil, A. (2000), *Contes berbères de l'Atlas de Marrakech*, Paris, L'Harmattan.
- Merolla, D. (2006), *De l'art de la narration tamazight (berbère) 200 ans d'études : état des lieux et perspectives*, Paris-Louvain, Peeters.
- Moudian, S. (2004), *Mille et un proverbes rifains*, Rabat, Dar Al-qualam.,
- Peyron, M. (1993), *Isaffen Ghanin (Rivières profondes) : poésies du Moyen-Atlas marocain*, Casablanca, Wallada.
- Roux, A. (2007), *Textes berbères du Maroc central. (Textes en transcription)*, Tome 1, édités par Harry Stroomer, Berber Studies, volume 18.
- Roux, A. (1990), *Poésie populaire berbère : Maroc du Sud-Ouest Igedmiwn*, Paris, Ed. du CNRS.
- Roux, A. (2001), *Récits, contes et légendes berbères en tachelhit*, Rabat, Editions des Ecrivains .
- Roux, A. (2002), *Poésies berbères de l'époque héroïque : Maroc central, 1908-1932*, Aix-en-Provence, Ed. de l'IREMAM.
- Stroomer, H. (2001), *Textes berbères des Guedmioua et Goundafa, Haut-Atlas, Maroc*, basés sur les documents de F. Corjon, J.-M. Franchi et J. Eugène, Aix-en-Provence, Edisud.

Littérature amazighe : éléments bibliographiques

- أقضاض، محمد. والوالي، محمد. (1997)، *ملحمة أدهار أوباران: أنشودة المقاومة الريفية*، مطبعة المناهل، الرباط.
- أقضاض، محمد. (2007)، *شعرية السرد الأمازيغي*، منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية، مطبعة المعارف الجديدة، الرباط.
- أمير عمر. (2008)، *المبدعون بالأمازيغية في الدار البيضاء*، الفنان احيا نموذجا، منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية، مطبعة المعارف الجديدة، الرباط.
- أمير، عمر. (2003)، *رموز الشعر الأمازيغي وتأثرها بالإسلام*، ط1، دار السلام للطباعة والنشر والتوزيع، الرباط.
- بوزيد الكنساني، أحمد. (1996)، *أحواش: الرقص والغناء الجماعي بسوس (عادات وتقاليد)*، منشورات عكاظ، الرباط.
- الحسين، رشيد. (2000)، *الحيوان في الأمثال والحكايات الأمازيغية*، البوكيلي للطباعة والنشر والتوزيع، القنيطرة.

Articles

- Alahyane, M. (2006), « La féminité dans la poésie tachelhite », in *Contribution à l'étude de la culture amazighe*, en hommage au Recteur Mohamed Chafik, Rabat, Publications de l'IRCAM.
- Benhakia, H. (1992), « Tanfust n twafit : entre l'image poétique et l'énigme culturelle », in *حوليات الريف*, مجلة مغربية تاريخية ثقافية.
- Boukhris, F. (1992), « Les izlan : de l'oralité à l'écriture », *Revue de la FLSH*, numéro spéciale *Ecriture et oralité*, Fès, n° 8, p. 177-183.
- Boukhris, F. & El Moujahid, El. (2005), « Les devinettes amazighes : structures, esthétique et fonctions », Paris, *Etudes et Documents Berbères*, n° 23, p. 133-151.
- Bounfour, A. (1995), « Les vers voyageurs dans la poésie chleuh », Paris, *Etudes et Documents Berbères*, n° 13.
- Brint-Joseph, T. (1993), « Poetry and strategy of power : the case of Rifian Berber women », in *Revising the word and the world : essais in feminist literary criticism*, Chicago, Chicago University Press.
- El Gamoun, A. (1999), « Imagen de los beréberes en la literatura colonial : Victor Ruiz Albéniz y François Berger, 1908-1921 », in *ندوة المغرب وإسبانيا والبرتغال*، منشورات كلية الآداب الرباط.
- Elmoujahid, H (1994) « La dimension interculturelle dans la poésie berbère tachelhit moderne », in *L'interculturel au Maroc*, Casablanca, Afrique Orient.
- El Moujahid, El. (1991), « L'expression de l'identité dans la poésie berbère moderne », *Awal*, n° 8, p. 55-66.
- Elmoujahid, H, (1992), « la poésie berbère tachelhit entre l'oralité et l'écriture : cas de la production de M. Moustououi », in *Ecriture et oralité*, Actes du colloque organisé par FLSH Fès, p. 195-203.

- Elmoujahid, H, (2004), « Poétique de Mohammad Moustouai ou Poésie de l'entre-deux », in *La littérature amazighe, Oralité et écriture*, Actes du colloque international organisé par le CEAELPA les 23, 24 et 25 octobre 2003, Rabat, Publications de l'IRCAM, p. 217-221.
- Galand-Pernet, P. (2006), « Classification et 'genre' oral », *Studi Magrebini*, nouvelle série, volume IV, p. 41-51.
- Fertahi, A. « Etude Thématique de la Poésie Amazighe (Moyen Atlas) », in *Le Substrat Amazigh de la Culture Marocaine*, Actes du colloque national organisé à Fès les 10-11-12 mars 2005.
- Kich, A, (2006), « Certains types inédits de la poésie amazighe », in *Le Substrat Amazigh de la Culture Marocaine*, Actes du colloque national organisé à Fès les 10-11-12 mars 2005.
- Mouhsine, kh. (2004), « Poétique du récit de l'oral à l'écrit », in *La littérature amazighe Oralité et écriture*, Actes du colloque international organisé par le CEAELPA les 23, 24 et 25 octobre 2003, Rabat, Publications de l'IRCAM, p. 249-265.
- Mountassir, A. (1992), « La littérature proverbiale chez les Achtouken (Souss Sud Maroc) », *Dirassat*, Agadir, n° 6, p. 105-131.
- Peyron, M. (2000), « Amazigh poetry of the resistance period : Central Morocco », In : *The Journal of North African studies*, n° 1.
- Peyron, M. (2000), « Les couleurs dans l'oralité des Imazighen du Maroc central », Toulouse, *Horizons maghrébins : le droit à la mémoire*, n° 42.
- Peyron, M. (2006), « Procédés de poésie Amazighe », in *Le Substrat Amazigh de la Culture Marocaine*, Actes du colloque national organisé à Fès les 10-11-12 mars 2005.
- Peyron, M. (1993), « Une version berbère d'un conte des mille et une nuits : 3emmi Imerrakši », Rabat, *Langues et Littératures*.
- Saa, A. (2006), « Les Proverbes Amazighs entre l'Universel, le National et le Local », in *Le Substrat Amazigh de la Culture Marocaine*, Actes du colloque national organisé à Fès les 10-11-12 mars 2005.
- Skounti, A. (1993), « Tinezzra, devinettes des Ayt Mer-ghad : Tamazight sud-est marocain », Paris, *Etudes et Documents Berbères*, n° 10.
- Taïfi, M. (2000), « L'Espace de la narration et la narration de l'espace : relation et glose », in *Espace, représentations*, Oujda, Publications de la Faculté des lettres et des sciences humaines.
- Taïfi, M. (2009), « Le Thème du Déplacement dans la Littérature Amazighe » in *Le brassage de la culture amazighe et de la culture arabe en hommage à A.Boukous*, Acte du colloque du 5^{ème} festival de la culture amazighe, Imprimerie Imagerie, Pub-Fès, p. 187-195.

Littérature amazighe : éléments bibliographiques

- أزروال، فؤاد. "الصورة والرمز في الشعر الأمازيغي المكتوب"، مجلة آفاق (اتحاد كتاب المغرب)، عدد 72، سنة 2006.
- أزروال، فؤاد. "فرجات العرس بمنطقة الريف"، أعمال ندوة الفرجة والتنوع الثقافي: مقاربات متعددة الاختصاصات، منشورات المركز الدولي لدراسات الفرجة، 2008، طنجة.
- أفقيير، محمد. "الأدب الأمازيغي: من الشفاهة إلى التدوين والكتابة"، مجلة آفاق (اتحاد كتاب المغرب)، عدد 72، سنة 2006.
- أقضاض، محمد. "السرود الأمازيغي المكتوب: إرغامات البداية"، مجلة آفاق (اتحاد كتاب المغرب)، عدد 72، سنة 2006.
- أمير، عمر. "الشعر الأمازيغي: عادات الإنشاد وبدء التدوين"، مجلة الثقافة المغربية، عدد 1 سنة 1991.
- بوخريص، فاطمة. "صورة المجتمع من خلال الأحجية في منطقة الأطلس"، مجلة آفاق (اتحاد كتاب المغرب)، عدد 55 سنة 1994.
- بوكوس، أحمد. "قراءة في كتاب Henri Basset ل'Essai sur la littérature des Berbères"، مجلة المناهل، عدد 65/64 نونبر 2001.
- جهادي البعمراني، الحسين. "المثل الأمازيغي والتاريخ"، مجلة فكر ونقد، عدد 35 سنة 2001.
- خطابي، محمد. "قراءة في أغلفة دواوين الشعر الأمازيغي"، مجلة آفاق (اتحاد كتاب المغرب)، عدد 72، سنة 2006.
- زهيم، علي. "خصائص الشعر الأمازيغي"، مجلة الفرقان، عدد 40، سنة 1998.
- شريق، عبد الله. "الشعر الأمازيغي في الريف بين الشفاهية والكتابة"، مجلة آفاق (اتحاد كتاب المغرب)، عدد 72، سنة 2006.
- شريق، عبد الله. "مدخل لدراسة أشكال الأدب الأمازيغي في الريف"، إشكاليات وتجليات ثقافية في الريف، مطابع أمبريال، الرباط، 1994.
- شفيق، محمد. "نبذة من الأمثال الأمازيغية"، مجلة الأكاديمية، عدد 8، سنة 1991.
- عصيدة، أحمد. "هاجس التحديث في النص الشعري الأمازيغي المكتوب"، مجلة آفاق (اتحاد كتاب المغرب)، عدد 1 سنة 1992.
- فاوزي، محمد. "الشعر الأمازيغي والمقاومة: منطقة أزيلال نموذجا"، مجلة الذاكرة الوطنية، عدد 4 سنة 2002.
- المجاهد، الحسين. "لمحة عن الأدب الأمازيغي بالمغرب"، مجلة آفاق (اتحاد كتاب المغرب)، عدد 1 سنة 1992.
- مستاوي، محمد. "الشعر الأمازيغي: قضايا واهتمامات"، مجلة آفاق (اتحاد كتاب المغرب)، عدد 1 سنة 1992.
- مستاوي، محمد. "الهجرة والاعتراب في الشعر الأمازيغي الحديث"، مجلة آفاق (اتحاد كتاب المغرب)، عدد 72، سنة 2006.
- المنادي، أحمد. "أشكال من الفرجة الشعبية في سوس"، أعمال ندوة الفرجة والتنوع الثقافي: مقاربات متعددة الاختصاصات، منشورات المركز الدولي لدراسات الفرجة، 2008، طنجة.
- موساوي، بوزيان. "الحكاية الأمازيغية الشعبية المكتوبة: أية مقاربة"، مجلة آفاق (اتحاد كتاب المغرب)، عدد 72 سنة 2006.

الوالي، محمد. "قراءة في شعرية ديوان تائيرت لإدريس الملياني"، مجلة آفاق (اتحاد كتاب المغرب)، عدد 72، سنة 2006.

Thèses

Ajjoul, M. (1992), *Le conte berbère marocain (en Tachelhit): analyse sémiopragmatique*, Thèse de doctorat d'État, Toulouse: Université de Toulouse Le Mirail.

Bezzazi, A. (1993), *Etude d'un corpus de contes oraux au Maroc oriental. Lexique, configurations et énonciation. Corpus et traductions*, Thèse de doctorat d'Etat, Université Mohammed I Oujda, Maroc.

El Ouani, Y. (2000), *La représentation des femmes dans la tradition orale berbère. Le chant rituel du mariage et la chanson traditionnelle (Le parler tachelhit du Sud-Ouest marocain)*, Thèse Ph.D, Université Laval, département de langue et de linguistique, Qubec.

Jarmouni, H. (2009), *Anthologie analytique de la poésie berbère (Tamazighte) du Moyen Atlas*, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fès, Maroc .

Kich, A. (2006), *De la poésie orale berbère (tamazight) : typologie et mutation*, Thèse de doctorat, Université Cadi Ayyad, FLSH, Marrakech.

Nerci, N. (2007), *Le mythe d'Ounamir, production, réception et imaginaire. Une lecture palimpsestueuse*, Thèse de doctorat, Université Michel de Montaigne, Bordeaux 3 .

Sguenfle, M. (2002), *La métaphore dans la littérature berbère, approche pragmasémantique du sens métaphorique dans le discours parémique et poétique en tachelhite*, Université Mohammed V, FLSH, Rabat, Maroc.

Soughati, N. (1995), *Approche sémiolinguistique des chants de mariage berbère du Moyen Atlas*, Paris V, France .

Talmenssour, A. (2007), *Représentations du corps en tachelhit : polysémie nominal, expressions idiomatique, proverbes*, Université d'Orléans, France .

ألوي، رقية. (2003)، الشعر الشعبي في منطقة بني وراين: جمع ودراسة، أطروحة الدكتوراه، جامعة الحسن الثاني، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، عين الشق.

إيدار، محمد. (1999)، القصيدة الأمازيغية السوسية: دراسة نصية، دبلوم الدراسات العليا، جامعة القاضي عياض، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، مراكش.

بادرة، محمد. (1997)، الحكاية الشعبية الأمازيغية السوسية: البنية والوظيفة، رسالة لنيل دبلوم الدراسات العليا، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة محمد الخامس، الرباط.

بن احيا، الحسين. (1997)، مساهمة في دراسة الأدب الأمازيغي: شعر الحاج بلعيد نمونجا، دبلوم الدراسات العليا، جامعة الحسن الثاني، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، عين الشق.

بن الشيخ، ثريا. (1999)، الصورة الفنية في الخطاب الشعري الشعبي بين شعر الملحون والروايس، دبلوم الدراسات العليا، جامعة محمد الخامس، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، الرباط.

- جودات، محمد. (2002)، *تناصية الأنساق في الشعر الأمازيغي السوسي*، أطروحة الدكتوراه، جامعة الحسن الثاني، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، عين الشق.
- صبري، محمد. (2002)، *صورة الجسد في الطقوس الاحتفالية المغربية: قبائل بني مكيلا الأمازيغية نموذجا*، أطروحة الدكتوراه، جامعة الحسن الثاني، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، عين الشق.
- المنادي، أحمد. (2002)، *الشعر المغربي الأمازيغي الحديث بسوس: مقارنة لظاهرة الديوان الشعري*، أطروحة الدكتوراه، جامعة الحسن الثاني، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، عين الشق.

Actes de colloques

La Littérature amazighe, oralité et écriture, spécificités et perspectives, Actes du Colloque international, Rabat, Publications de l'IRCAM, 2004.

Les types poétiques amazighes traditionnels, Actes du Séminaire organisé par le CEAELPA les 30 septembre et 01 octobre 2004, Rabat, Publications de l'IRCAM, 2009.

Le brassage de la culture amazighe et de la culture arabe, en hommage à A.Boukous, Acte du colloque du 5^{ème} festival de la culture amazighe de Fes, M.Ennaji (Dir), Imprimerie Imagerie, Pub-Fes, 2009.

- تاسكلان تمازيغت: مدخل إلى الأدب الأمازيغي، أعمال ندوة، منشورات الجمعية المغربية للبحث والتبادل الثقافي، 1992، الرباط.
- الرايس حماد أمناك، أعمال ندوة تكريم الشاعر الرايس حماد أمناك، منشورات الجمعية المغربية للبحث والتبادل الثقافي، 1992، الرباط.
- تاريخ الأدب الأمازيغي: مدخل نظري، أعمال مائدة مستديرة، منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية، 2006، الرباط.

Textes et créations

Aboukacem, El. (2002), *imula n tmektit* (roman), Rabat, Ed. Phediprint.

Aboukacem, El. (2006), *ighd n itran*, Recueil de poèmes amazighs, Lyon, Graphicsas .

Aboukacem, El. (2007), *ⵉⵎⵓⵏⵉⵢⵉⵏ / ⵉⵎⵎⵓⵖⵉⵏ* (*iklan n mggu*), Rabat, Publications de l'IRCAM.

Achkouk, M. (2009), *ⵜⴰⵏⵓⵏⵉⵢⵉⵏ / ⵉⵎⵎⵓⵖⵉⵏ* *tidrin n wussan* (recueil de poèmes), Rabat, Publications de l'IRCAM.

Ajgoun, L. (2007), *ⵉⵎⵎⵓⵖⵉⵏ / ⵜⴰⵏⵓⵏⵉⵢⵉⵏ* *izurān n tudrt* (recueil de poèmes), Rabat, Publication du Ministère de la culture et de l'IRCAM.

Ajgoun, L. (2007), *tizlfin n ulili ⵜⴰⵏⵓⵏⵉⵢⵉⵏ / ⵉⵎⵎⵓⵖⵉⵏ* (recueil de poèmes), Agadir, Imp. Al Aqlam.

- Ajgoun, L. (2009), *ijjign n imal* (recueil de poèmes pour enfants), Casablanca, Ed. Sidi Moumen.
- Akkil, B. (2002), *tilmi n waḍû* ⵜⵉⵎⵉ ⵏ ⵡⴰḍⵓ / ⵀⵀⵉⵎⵉ, Rabat, Ed. Bourgreg.
- Akounad, M. (2005), *tawargit d imik* ⵜⴰⵡⴰⵔⵉⵜ ⵏ ⵉⵎⵉⵏⵓⵏ / ⵀⵀⵉⵎⵉ (roman), Rabat, Ed. Bouregreg.
- Akounad, M. (2006), *ⵀⵀⵉⵎⵉ / ⵀⵀⵉⵎⵉ* *ijjign n tidi* (roman), Agadir, Ed. Al Aqlam .
- Alilouch, M. (2009), *amksa* ⵀⵀⵉⵎⵉ, Le Berger (recueil de poèmes) traduits en français, Casablanca, Ed. La croisée des chemins.
- Amgroud, T. (2008), *ⵀⵀⵉⵎⵉ / ⵀⵀⵉⵎⵉ* *agad n tidt*, Agadir, Ed. Al Aqlam.
- Amgroud, T. (2009), *ⵀⵀⵉⵎⵉ / ⵀⵀⵉⵎⵉ* *ugwzirn*, Casablanca, Ed. Sidi Moumen
- Arejdal, M. (2009), *ⵀⵀⵉⵎⵉ / ⵀⵀⵉⵎⵉ* *aylal n iman*, Casablanca, Ed. Sidi Moumen.
- Arouhal, Kh. (2010), *aḍawan n uḥḥmaḍ* ⵀⵀⵉⵎⵉ / ⵀⵀⵉⵎⵉ (recueil de poèmes), Casablanca, Ed. Sidi Moumen,
- Aynid, M. (1996), *rehriq n tiri* (nouvelles), Amsterdam, Publication Izouran. ,
- Ayt Abayd, L. (2004), *ⵀⵀⵉⵎⵉ / ⵀⵀⵉⵎⵉ* *angi*, Agadir, Ed. Anti Atlas.
- Belgharbi, S. (2006), *ⵀⵀⵉⵎⵉ / ⵀⵀⵉⵎⵉ* *aṣwaḍ yebuyebḥen* (tinfas), Berkane, Imp Trifagraph.
- Belgharbi, S. (2008), *Asfiḡet* ⵀⵀⵉⵎⵉ / ⵀⵀⵉⵎⵉ (nouvelles), Berkane, Imp Trifagraph.
- Belgharbi, S. (2009), *ⵀⵀⵉⵎⵉ / ⵀⵀⵉⵎⵉ* *nunja, tanecruft n izerfan (ungal)*, Oujda, Imp Al Anwar.
- Blilid, A. (2009), *imakern n tafukt*, Casablanca, Ed. Beaulieu.
- Bouzaggou, M. (2001), *ticri x tama n tsarrawt* (roman), Berkane, Imp Trifagraph.
- Bouzaggou, M. (2004), *jar u jar* (roman), Berkane, Imp Trifagraph.
- Bouzaggou, M. (2006), *ifri n εuna* (recueil de poèmes), Berkane, Imp. Trifagraph.
- El Farrad, S. (2007), *tiggest n wur* (recueil de poème), Berkane, Imp Trifagraph.
- Elmannani, A. (2003), *sawl s iyd*, Mohammadia, Ed. Elmottaki Printer.
- Elmannani, A. (2008), *ⵀⵀⵉⵎⵉ / ⵀⵀⵉⵎⵉ* *uraw n umṭṭa*, Kénitra, Ed. Dar Alharf.
- Elmaraki, M. R. (2000), *ewc ayi turjit inu* (recueil de poèmes), Nador, Imp Ouaki.
- Elmaraki, M. R. (2004), *ashinhen izewran* (recueil de poèmes), Berkane, Imp Triphagraph.
- Elmaraki, M. R. (2006), *izrman n tadjst*, ⵀⵀⵉⵎⵉ / ⵀⵀⵉⵎⵉ (nouvelles), Rabat, Publications de l'IRCAM.
- Gahmou, H. (2010), *ⵀⵀⵉⵎⵉ / ⵀⵀⵉⵎⵉ* *tamda n izy* (recueil de poèmes), Agadir, Ed. Al Aqlam.

- Haddachi, A. (2001), *Tislit n kw yass* (recueil de poèmes), Marrakech, Ed. Walili.
- Haddachi, A. (2002), *memmi s n ifesti d awal* (roman), Marrakech, Ed. Walili.
- Ikan, Kh. (2009), *Iludi* (poèmes), Casablanca, Ed. Sidi Moumen.
- Iken, A. (2004), *ⵎⵓⵎⵎⵉⵙⵉⵏ / ⵎⵓⵎⵎⵉⵙⵉⵏ askkif n inzâden* (roman), Rabat, Publication de l'IRCAM.
- Laaguir, H. (2007), *ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ talalit*, Agadir, Ed. Al Aqlam.
- Lasri, B. (2008), *ijawwan n tayri* (roman), Marrakech, Imp Imal.
- Lasri, B. (2009), *aezri n tuzzumt*, (Nouvelles), Rabat, Imprimerie Idgl .
- Najib, R. (2009), *ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ tawgrat, tallasin gzzulnin s tutlayt tamazighte*, Casalanca, Ed. La croisée des chemins.
- Ouagrag, M. (2004), *tinitin ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ timdyazin*, Rabat Publocations de l'IRCAM.
- Ouarfa, L. (2009), *aylyas, asmattar n tyfrin* (recueil de poésie orale), Rabat, Publications de l' IRCAM.
- Oudmin, M. (2005), *urfan*, Rabat, Ed. Imperial.
- Ouhamou, M. (2008), *izmaz n trgin*, Agadir, Imp Al Aqlam.
- Ousous, M. (2009), *ayt iqqjdr d uxsay*, Rabat, Publication AMREC.
- Ousous, M. (2009), *ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ / ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ tagldit n tiggas* (recueil de poèmes), Casablanca, Ed. Sidi Moumen.
- Sabri, A. (2007), *azrf akucam ⵎⵓⵎⵎⵉⵙⵉⵏ ⵎⵓⵎⵎⵉⵙⵉⵏ* (roman), Casablanca, Ed. Sidi Moumen.
- Srhane, E. (2009), *isfdawn ⵎⵓⵎⵎⵉⵙⵉⵏ timdyazin*, Rabat, Ed. infoprint .
- Taous, O. (1996), *Iledjigen n yigenna : isefra*, Rabat, Imprial.
- Zaheur, L. (2008), *ⵎⵓⵎⵎⵉⵙⵉⵏ / ⵎⵓⵎⵎⵉⵙⵉⵏ amussu n umalu*, nouvelles, Agadir, Imp Al Aqlam.

أسويق، محمد. (2005)، *أند- إسرودجي واول* (ديوان شعر)، مطبعة مؤسسة النخلة للكتاب، وجدة.

أشبان، محمد. (1998)، *أنزليف* (مجموعة قصصية)، منشورات الجمعية المغربية للبحث والتبادل الثقافي، الرباط.

أقضاض، سعيد. (2005)، *تبيقت* (ديوان شعر)، منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية، الرباط. أوبلا، إ.

(1997)، *أيناس: تاموديت ن أوسايس* (ديوان شعر)، منشورات الجمعية المغربية للبحث والتبادل الثقافي، مطبعة أمبريال، الرباط.

إيدبلقاسم، حسن. (1991)، *أسقسسي* (شعر)، مطبعة المعارف الجديدة، الرباط.

بلوش، عبد الرحمان. (1996)، *أوال ن وار أوال* (ديوان شعر)، سمونا للطباعة والنشر، الرباط.

بوحلاسة، محمد. (1997)، *ثشومعات* (ديوان شعر)، مطبعة بنعزوز، الناظور.

- بوسنينة، عائشة. (1998)، *عاذ آخفي ثرزون* (ديوان شعر)، مطبعة بنعزوز، الناظور.
- بوسنينة، عائشة. *تقصيصين ناريف عينو* (مجموعة حكايات)، مطبعة بن عزوز، الناظور.
- الجهادي، الحسين. (1997)، *تيماتارين* (ديوان شعر)، دار قرطبة للطباعة والنشر، الدار البيضاء.
- حافظي، عبد الله. (1996)، *تايري د ونكيد* (ديوان شعر)، مطبعة صومانا، الرباط.
- الحسين، رشيد. (1997)، *تلا ايتماس*، منشورات الجمعية المغربية للبحث والتبادل الثقافي، الرباط.
- زوهري، نجيب. (1999)، *أفروان أسكاس* (ديوان شعر)، مطبعة أعكي، الناظور.
- الزياني، أحمد. (1993)، *أذا ريغ-گ- زرو* (ديوان شعر)، أوترخت، هولندا.
- الزياني، أحمد. (1998)، *ثريوريوت ي مولاي* (ديوان شعر)، مطبعة أمبريال، الرباط.
- الزياني، أحمد. (2002)، *ايغباب يارزون خ- وودوم نسان ذگ وودوم ن- وامان* (ديوان شعر)، مطبعة تريفية، بركان.
- السمغيني، سلام. (1992)، *ماتوشيد عيك رحريق عينو* (ديوان شعر)، دار قرطبة، الدار البيضاء.
- شاشا، محمد. (1997)، *عز طابو عاد تافاغ تفوشت* (رواية)، منشورات مطبعة إيزوران، هولندا.
- شاشا، محمد. (1999)، *شواي زي تيبوهليا عاد وار تيوا د* (ديوان شعر)، منشورات إيزوران، أمستردام، الدار البيضاء.
- شاشا، محمد. *عاجضيض عومي كين شالواو* (مجموعة قصصية)، هولندا.
- شوهاد، علي. (2004)، *أغبالو: تادلا ن ومارك* (ديوان شعر)، مطابع IDGL، الرباط، المغرب.
- صدقي أزاكو، علي. (1995)، *إيزمولن*، مطبعة النجاح الجديدة، الدار البيضاء.
- عصيد، أحمد. ولشكر، إبراهيم. (1996)، *أنعبيار* (محاورات شعرية)، سمونا للطباعة والنشر، الرباط.
- كنوف، كريم. (2004)، *جار أسفض ذ وسان* (ديوان شعر)، مطبعة تريفية، بركان.
- كنوف، كريم. (2008)، *راعوين تايري* (ديوان شعر)، مطبعة تريفية، بركان.
- المراقى مایسة، رشيدة. (2001)، *تاسريت ن عوزرو* (رواية)، مطبعة مؤسسة النخلة، وجدة.
- مستاوي، محمد. (1993)، *الرايس الحاج محمد الدمسيري*، مطبعة المعارف الجديدة، الرباط.
- مستاوي، محمد. (1996)، *الرايس الحاج بلعيد: حياته وقصائد مختارة من شعره*، مطبعة النجاح الجديدة، الدار البيضاء.
- مستاوي، محمد. (1998)، *تاضانگيوين* (ديوان شعر)، مطبعة فضالة، المحمدية.
- مستاوي، محمد. (1998)، *وأمرير، ع. الرايس سعيد أشتوك شاعر الحب والغزل: منتخبات من أشهر قصائده*، مطبعة النجاح الجديدة، الدار البيضاء.
- مستاوي، محمد. (2009)، *مازا تتييت* (ديوان شعر)، مطابع IDGL، الرباط.
- المنشوري، عبد الله. (2006)، *إمطاون ن- تامجا* (ديوان شعر)، منشورات سليكي إخوان، طنجة.
- الموساوي، الحسن. (2002)، *ما تغيراس قانتو* (ديوان شعر)، مطبعة فيديبرانت، الرباط.
- موساوي، بوزيان. (1994)، *رحمراث تامقرانت* (مجموعة قصصية)، منشورات دار الجذور، أمستردام، هولندا.

Littérature amazighe : éléments bibliographiques

- موساوي، سعيد. (1994)، *يسفوفيد أو عقا* (ديوان شعر).
ناصيف، عبد السلام. (2006)، *درست نيسوقاس* (ديوان شعر)، مطابع بورقراق، الرباط، المغرب.
ناصيف، عبد السلام. (2008)، *أسونفو غ أوسافو* (ديوان شعر)، مطبعة ماريو، الدار البيضاء.
ناصيف، عبد السلام. (2009)، *أز أولاون* (ديوان شعر)، مطبعة المعارف الجديدة، الرباط.
الورياشي، فاضمة. (1998)، *يسرمد عايي واوار* (ديوان شعر)، مطبعة الرسالة، الرباط.
وشيخ، محمد. (1995)، *غانويورغ غار بانو خ- عوبريد عوسينو* (ديوان شعر)، منشورات إيزوران، أمستردام، هولندا.
الوليد، ميمون. (1994)، *زي ريدجانغ ن- تمورث غ- روعرا أوجاتا* (ديوان شعر)، أوترخت، هولندا.
الوليد، ميمون. (1996)، *ثيفادجاس* (مجموعة قصصية)، منشورات مؤسسة أپوليوس، أوترخت، هولندا.

